

29 November / 12 December: Martyr Paramon and Acacius of Sinai
25th Sunday after Pentecost; Tone 8

On the Beatitudes, Tone 8

8. Remember us, O Christ, Thou Savior of the world, as Thou didst remember the thief upon the Cross; and account us all worthy of Thy heavenly kingdom, O Thou who alone art compassionate.

7. Hearken, O Adam, and rejoice with Eve; for he who of old stripped you both naked, and by deception hath taken all of us captive, hath been set at nought by the Cross of Christ.

6. Nailed of Thine own will to the Tree, O our Savior, Thou didst deliver Adam from the curse which came through the tree, and hast restored that which is according to Thine image to a habitation in paradise, in that Thou art compassionate.

5. Today is Christ risen from the tomb, granting incorruption unto all the faithful; and He reneweth the joy of the myrrh-bearing women after His suffering and resurrection.

ВѢЖЕНЫ, ГЛАСЪ Н:

8. Помани насъ, христѣ спсе мира, ѿкоже разбойника поманиши єси на дрѣвѣ: ѿ сподобн всѣхъ єдине цѣдре, нѣномѣ црѣтвию твоємѣ.

7. Слыши адаме, ѿ радѣиша со євою: ѿкѡ ѡбнажѣнъ прѣжде ѡбоѡ, ѿ прѣлестію вземъ вѣсъ плѣнники, крѣтомъ хрѣтовымъ ѡупразднѣша.

6. На дрѣвѣ пригвождѣнъ бѣвъ спсе нашъ волю, ѿже ѡ дрѣва клѣтвы адама ѿзбавиши єси, воздаѡ ѿкѡ цѣдръ єже по ѡбразѣ, ѿ рѣнское целѣнїе.

5. Днесь хрѣтосъ воскресъ ѡ гроба, всѣмъ вѣрнымъ подаѡ неплѣнїе, ѿ радостѣ ѡбновлѣтѣ мѣроносицамъ по єтрѣти ѿ воскресѣнїи.

4. Rejoice, O wise myrrh-bearing women, who were first to behold the resurrection of Christ, and who proclaimed to the apostles the glad tidings of the restoration of the whole world!

3. O ye apostles, who are manifestly the friends of Christ and are to be enthroned with Him in glory: Entreat Him with boldness, that He intercede for us, for ye are His disciples.

Triadicon

2. O unoriginate Trinity, indivisible Essence, Unity equally enthroned, equal in honor and glory, transcendent Nature and Kingship: Save us who praise Thee with faith!

Theotokion

1. Rejoice, spacious habitation of God! Rejoice, ark of the new covenant! Rejoice, jar whence the heavenly Manna is given unto all!

4. Рáдуйтесѧ мѡдрыѧ жены мѣронѡщицы, пѣрвыѧ хрѣтѡво воскресѣнїе видѣвшиѧ, и ѣго возвестѣвшиѧ апѡлѡмъ, всегѡ мїра воззванїе.

3. Арꙋзи хрѣтѡвы апѡлн ѣвльшесѧ, сопрестѡльни ѣгѡ славѣ быти имꙋще, со дерзновѣнїемъ томꙋ намъ предстѣти, ѣкѡ оꙋчѣнцы ѣгѡ молїтесѧ.

Слáва, трѣченъ:

2. Безначáльнаѧ трѣце, нераздѣльное сꙋщество, сопрѣстѡльнаѧ ѣдїннцѣ, ѣдннѡчѣстнаѧ славою, преначáльное ѣстество и црѣтво, спсáй нѣже вѣрою воспѣвájущнхъ тѧ.

И нынѣ, бѣгѡродиченъ:

1. Рáдуйсѧ, бжїе прострáнное вмѣстїилицѣ: радуйсѧ, ковчѣже нѡвагѡ завѣта: радуйсѧ, рꙋчко, нꙋ неáже мánна всеѣмъ дадѣсѧ нѣнаѧ.

Resurrectional troparion, Tone 8

From on high didst Thou descend, O Compassionate One;/ to burial of three days hast Thou submitted/ that Thou mightest free us from our passions.// O our Life and Resurrection, O Lord, glory be to Thee.

Troparion, Tone 4

Thy Martyr Paramon, O Lord, / hast through his sufferings obtained from Thee O our God an incorruptible crown; / for rejoicing in Thy strength, / he overcame his tormentors and subdued the impotent offenses of the demons; / by his intercessions O Lord save our souls.

Kontakion, Tone 2

Thou hast appeared as a bright star announcing Christ with thy radiance, / repulsive to the temporal world, O Martyr Paramon / extinguishing the temporal allure of false gods, / thou hast granted unto the faithful true light, / ever interceding for us all.

Тропа́рь вои́сѣхъ, гласъ ѿ:
Съ вы́соты снзше́лъ єси
блгоу́тробне, / погребѣніе прі́ѡлъ єси
трнднѣвное, / да нѡсъ свободи́ши
страсте́й, // жнвоутѣ ѿ вои́сѣхъ нѡше,
гдѣн сла́ва тебе́.

Тропа́рь, гласъ д̄:
Мѣникъ твоѡ́ гдѣн, парамо́нъ, / во
страда́нїи своѡ́мъ вѣне́цъ прі́ѡтъ
нетлѣ́нный ѿ тебе́ бѣа нѡшегъ: /
нмѣа́н во крѣ́пость твою́, /
мѡчи́телей ннзложи́, / сокрѡ́ши ѿ
де́монѡвъ немощны́ѡ де́рзѡсти, /
погѡ́ мѡтвами // спси́ души нѡша.

Конда́къ, гласъ в̄.
Свѣ́зда свѣ́тлаѡ гавнѣла єси,
непреле́стнаѡ мѡровн, / сннце хрѣ́та
возвѣща́ющн, / зарѡ́ми твоѡ́ми
стѣ́потоѣрпче, парамо́не, / ѿ преле́сть
погасѣ́лъ єси всю́: / нѡмъ же пода́еши
свѣ́тъ, // мола́са непреста́ннѡ ѿ
всѣ́хъ нѡсъ.

Kontakion, Tone 8

Having arisen from the tomb,
Thou didst raise up the dead and
didst resurrect Adam./ Eve also
danceth at Thy Resurrection, //
and the ends of the world cele-
brate Thine arising from the
dead, O Greatly-merciful One.

Prokimenon, Tone 8

Make your vows and pay them
to the Lord our God.

Stichos: In Judæa is God
known; His name is great in Isra-
el.

Ephesians 5:22 (4:1-6)

Alleluia, Tone 8

Come let us rejoice in the Lord,
let us shout with jubilation unto
God our Savior.

Stichos: Let us come before His
countenance with thanksgiving,
and with psalms let us shout in
jubilation unto Him.

Luke 5:1 (13:10-17)

Communion Verse

Praise the Lord from the heav-
ens, praise Him in the highest!

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

Кондакъ, гласъ ѿ:

Воскрѣсъ ѿ гроба, оумѣршымъ
воздвѣгавъ єси, / ѿ адама воскресѣавъ
єси, / ѿ єва ликуетъ во твоёмъ
воскрѣніи, / ѿ мірстѣи концы торже-
ствуютъ, // еже ѿ мѣртвыхъ
востанѣемъ твоимъ, многомѣтне.

Прокіменъ, гласъ ѿ:

Помолѣтеся, ѿ воздадите гдѣви
бгѣ нашемѣ.

Стѣхъ: Вѣдомъ во іудѣи бгѣ, во
їһли вѣліе ѿма єгѡ.

Еф., 224 зач., IV, 1-6.

Ѳлלהѡіа, гласъ ѿ:

Прїидѣте, возрадемъ гдѣви,
восклїкнемъ бгѣ спсїтелю нашемѣ.

Стѣхъ: Предварїимъ лицѣ єгѡ во
исповѣданїи, ѿ во ѱалмѣхъ
восклїкнемъ ємѣ.

Лк., 71 зач., XIII, 10-17.

Прїчїстєнъ:

Хвалїте гдѣ съ нѣсъ, хвалїте єгѡ
въ вѣшнихъ.

Ѳлלהѡіа, Ѳлלהѡіа, Ѳлלהѡіа.